



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.1/2003/2
7 August 2003

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по автомобильному транспорту (SC.1)
(Девяносто седьмая сессия, 28-30 октября 2003 года,
пункт 4 повестки дня)

**ПЕРЕСМОТР ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩЕГОСЯ
РАБОТЫ ЭКИПАЖЕЙ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПРОИЗВОДЯЩИХ
МЕЖДУНАРОДНЫЕ АВТОМОБИЛЬНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ (ЕСТР)**

Записка секретариата

В ходе своей девяносто шестой сессии SC.1 приняла пакет необходимых поправок для включения в ЕСТР положений о цифровом тахографе (TRANS/SC.1/371/Add.1). Эти поправки были одобрены Комитетом по внутреннему транспорту на его шестьдесят пятой сессии (ECE/TRANS/152). Одна из поправок (статья 13 основного текста ЕСТР) имеет целью определить условия их практического применения, предусматривая, в частности, четырехлетний переходный период.

Для того чтобы разъяснить положение участвующих в международном движении водителей транспортных средств, оснащенных цифровым тахографом, страны постоянного проживания которых еще не могут выдавать карточки водителей, правительство Франции, по договоренности с Европейской комиссией, передало в секретариат предложение, призванное, с одной стороны, дополнить статью 13 Соглашения, и с другой - добавить новую статью 14 в приложение к ЕСТР. Предлагаемый текст воспроизводится ниже.

Предложения, представленные Францией

Статья 13 Соглашения

Предлагается изменить пункты 1 и 2 следующим образом:

"1. Все новые положения настоящего Соглашения, включая приложение и добавления 1В и 2 к нему, касающиеся введения цифрового **контрольного устройства**, становятся обязательными для стран, являющихся Договаривающимися сторонами этого Соглашения, не позднее чем через четыре года после даты вступления в силу относящихся к нему поправок в соответствии с процедурой, определенной в статье 21. Следовательно, все транспортные средства, охватываемые настоящим Соглашением, которые впервые введены в эксплуатацию по истечении этого предельного срока, должны быть оборудованы контрольным устройством, отвечающим этим новым предписаниям.

2. а) Договаривающиеся стороны принимают необходимые меры для обеспечения выдачи карточек водителя, предусмотренных в приложении к настоящему Соглашению с внесенными в него поправками, не позднее чем за три месяца до даты истечения четырехлетнего предельного срока, предусмотренного в пункте 1. Этот минимальный срок в три месяца должен также соблюдаться в случае осуществления Договаривающейся стороной положений, касающихся цифрового контрольного устройства, до истечения четырехлетнего предельного срока. Это государство обязано проинформировать секретариат Рабочей группы по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии о более раннем введении такого устройства на его территории.

б) До выдачи Договаривающимися сторонами карточек, предусмотренных в подпункте а), положения статьи 14 приложения к настоящему Соглашению применяются к водителям, которые должны управлять транспортными средствами, оснащенными цифровым контрольным устройством в соответствии с добавлением 1В к этому приложению".

Приложение к ЕСТР

Предлагается дополнить приложение новой статьей 14 следующего содержания:

"Статья 14

Во исполнение подпункта в) пункта 2 статьи 13 Соглашения водители, которые в течение четырехлетнего переходного периода, предусмотренного в пункте 1 этой статьи, управляют участвующими в международном движении транспортными средствами, оснащенными контрольным устройством в соответствии с добавлением 1В настоящего приложения, и которым компетентные органы еще не смогли выдать карточку водителя, ежедневно по окончании работы распечатывают данные о периодах времени, зарегистрированных контрольным устройством, указывают в распечатанном документе подробные сведения, позволяющие их идентифицировать (фамилию и номер своего водительского удостоверения) и ставят в нем свою подпись".
